

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie zazdrość człowiekowi (skoremu do) przemocy i nie obieraj żadnej jego drogi,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie zazdrość człowiekowi porywczemu, nie obieraj żadnej z jego dróg,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zazdrość ciemieżcy i nie wybieraj żadnej z jego dróg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie zajrzyj mężowi gwałt czyniącemu, a nie obieraj żadnej drogi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie zajrzy człowiekowi niesprawiedliwemu ani naszladuj dróg jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zazdrość gwałtownikowi, nie skłaniaj się ku jego drogom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zazdrość człowiekowi gwałtownemu i nie obieraj żadnej jego drogi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zazdrość człowiekowi gwałtownemu i nie wybieraj żadnej z jego dróg,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie zazdrość człowiekowi czyniącemu gwałt i nie bierz z niego przykładu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zazdrość człowiekowi gwałt czyniącemu i nie wybieraj żadnej z jego dróg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не придбай погорду поганих мужів, ані не ревнуй їхнім дорогам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zazdrość krzywdzicielowi i jego dróg sobie nie upodobaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zazdrość mężowi dopuszczającemu się gwałtu ani nie obieraj żadnej z jego dróg.

¹⁾ <x>230 73:3</x>